

**А. Попов**

**Монгольская хрестоматия  
для начинающих обучаться  
МОНГОЛЬСКОМУ ЯЗЫКУ**

**Часть I-II**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 304  
ББК 60.5  
А11

А11 **А. Попов**  
Монгольская хрестоматия для начинающих обучаться монгольскому языку:  
Часть I-II / А. Попов – М.: Книга по Требованию, 2021. – 530 с.

**ISBN 978-5-458-01040-5**

**ISBN 978-5-458-01040-5**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



наши сверхъ того обратили свое вниманіе и на литературу Монголовъ, доселѣ недоступную прочимъ Европейцамъ. Г. Академикъ Шмидтъ первый началъ трудиться на этомъ обширномъ и совершенно новомъ полѣ; онъ разторгъ всѣ преграды, встрѣчавшіеся на поприщѣ ученыхъ его изсѣдованій — и, достигъ своей цѣли. — Переводъ Новаго Завѣта на языкъ Монгольскій, изданіе Исторіи Восточныхъ Монголовъ Саманкгъ-Сэцэна, сочиненіе Монгольской Грамматики и Монгольско — Нѣмецко — Русскаго Словаря и многія разсужденія, касательно Буддаизма, заслуживаютъ полную нашу благодарность и даютъ ему право стать въ ряду перво-классныхъ ориенталистовъ Европы. —

Благодѣтельное наше Правительство, зная важность этого предмета, учредило въ 1832 году при Казанскомъ Университетѣ отдѣльную кафедру для преподаванія языка Монгольскаго, изученіе коего введено также въ Первой Казанской Гимназій и Бурятской школѣ, открытой въ Троицкосавскѣ. Желая сколько возможно содѣйствовать къ успѣшному изученію сего языка въ любезномъ нашемъ отечествѣ, я составилъ Монгольскую Христоматію съ крат-

кимъ при ней Словаремъ. Отрывки лучшихъ Монгольскихъ сочиненій, помѣщенные въ ней, я разположилъ въ систематическомъ порядкѣ, сообразно качеству слога. Во время преподаванія этого языка въ Университетѣ и Гимназіи, я узналъ на опытѣ, что таковая постепенность скорѣе ознакомливаетъ учащихся съ лучшими произведеніями Монгольской литературы; потому что статьи, входящія въ составъ моей Христоматіи, выбраны изъ разнородныхъ сочиненій, какъ по слогу, такъ и самому содержанию. —

1-я. Отрывокъ изъ сочиненія: *Оюнъ-Тулькикгуръ* заключаетъ въ себѣ наставленія къ правителямъ народа. Это твореніе проникнуто глубокою и истинно-практическою Философіей; каждое изреченіе его можетъ служить правиломъ для жизни. Напримеръ: „если хочешь привлечь на свою сторону народъ, разсыпай благодѣянія; если думаешь быть сильнымъ и могущественнымъ, благотвори своему войску; если-хочешь, чтобы всѣ дѣла твои производились безъ замедленія, поощрай своихъ чиновниковъ; если желаешь наслаждаться спокойствіемъ, отарайся о мирѣ.“ —

2-я. *Повѣсть о мальчикѣ, пѣдущемъ безъ стыда на черномъ быкѣ*, — заключаетъ въ себѣ одно изъ перерожденій Шикгэмуниа. Здѣсь выводится на сцену великій Будда въ видѣ бѣднаго мальчика и одинъ Браминъ — наставникъ, напыщенный своей ученостью; они начинаютъ спорить и предлагать другъ другу вопросы; Браминъ при всѣхъ своихъ глубокихъ знаніяхъ не можетъ противостоятъ бѣдному ребенку, котораго острые отвѣты унижаютъ его гордость и низпроверяютъ его ученость. —

3-я. Глава изъ сочиненія *Уликгэр-унъ Далай* (море притчъ): о *Кеанкеатай-сынѣ духа*. Здѣсь также говорится объ одномъ изъ таинствъ перерожденій Шикгэмуниа. —

4-я. *Поученія святаго Чинкгисъ-Хана къ его меньшимъ братьямъ и сыновьямъ*. Въ этомъ сочиненіи отражается воинственный духъ Чинкгисова вѣка и прекрасно обрисовываются нравы степныхъ жителей. —

5-я. Отрывокъ изъ Исторіи Восточныхъ Монголовъ Сананкгъ-Сэцэна: о рожденіи *Чинкгисъ-Хана*. Это сочиненіе вполне издано съ

Нѣмецкимъ переводомъ Г. Академикомъ Шмидтомъ. Я помѣстилъ этотъ отрывокъ въ своей Христоматіи по занимательности и новизнѣ разказа и по тому , что бы показать учащимся образецъ историческаго слога. —

6-я. Отрывокъ изъ сочиненія *Ужирукэ-у толта: о происхожденіи Монгольскихъ буквъ.* — Въ этомъ сочиненіи заключается Исторія первоначальнаго введенія Буддаизма у Монголовъ , распространенія его между этимъ народомъ , и также указывается точка времени , когда изобрѣтены Монгольскія буквы и переведены религіозныя книги на языкъ Монгольскій. —

7-я. *Трактатъ Россіи съ Китаемъ.* Я помѣстилъ оный вполнѣ потому , что учащіеся при чтеніи этого любопытнаго историческаго факта , могутъ познакомиться также съ торговыми и политическими отношеніями Китая и Россіи.

8-я и 9-я. *Поученія Китайскаго Императора Юнъжена.* Эти два разсужденія , хотя и переведены съ языка Манчжурскаго , отличаются въ особенности чистотою слога и прекрас-

ными правилами нравственной философіи Конфуція. Въ первомъ заключается наставленіе о разпространеніи просвѣщенія и поощренія ученыхъ въ Китаѣ , а въ послѣднемъ о воспитаніи дѣтей и меньшихъ братьевъ.

10-я. Глава изъ книги *Алтанъ-Кеэрэла* (золотой лучъ): *клятва сильнѣйшаго изъ духовъ (тэнкгэри)*. Этотъ отрывокъ я помѣстилъ въ концѣ потому, что бы познакомить учащихся съ слогомъ большей части религіозныхъ сочиненій, переведенныхъ съ языка Тибетскаго, въ которыхъ только видны одни Монгольскія слова, а конструкція осталась Тибетская.

*Издатель.*











